

**NORDIK**  
T H E R M O C O N C E P T S

**PACIFIK**  
T H E R M O C O N C E P T S

**BALTIK**  
T H E R M O C O N C E P T S

**Manuel d'instructions**  
**Intructions manual**  
**Manual de instrucciones**



*Facile à utiliser • Hygiénique • Fiable*  
*User friendly • Hygienic • Reliable*  
*Fácil de usar • Higienico • Fiable*

FRANÇAIS

ENGLISH

ESPAÑOL

## TABLE DES MATIÈRES

QUOI FAIRE À LA RÉCEPTION DE VOTRE FONTAINE.....	3
INSTRUCTIONS DE DÉPART .....	4
COMMENT NETTOYER VOTRE FONTAINE .....	6
a) Eau froide / eau tempérée .....	7
b) Eau froide / eau chaude .....	10
GÉNÉRALITÉS .....	14
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	15
RECHERCHE DE SOLUTIONS .....	16
GARANTIE- NORDIK .....	18
GARANTIE - PACIFIK ET BALTIK .....	19

## Félicitations!

Vous avez fait un bon choix en vous portant acquéreur d'un produit convivial et facile à nettoyer. Nous sommes fiers de vous avoir comme client et nous espérons sincèrement que vous serez un client satisfait pour de nombreuses années à venir. De plus, vous pouvez compter sur nous pour le support technique pour toute la durée de vie de votre fontaine et nous apprécierions recevoir vos commentaires :

Canada: 1-800-363-3717

USA:

1-800-363-1333

International: +1-819-822-1333

Fax:

+1-819-822-2250

Internet:

[www.thermoconcepts.com](http://www.thermoconcepts.com)

## QUOI FAIRE À LA RÉCEPTION DE VOTRE FONTAINE

1. Dès la réception de la fontaine, le propriétaire devrait vérifier l'état de l'emballage:

La boîte est-elle endommagée?

Boîte percée? Boîte ouverte? Si c'est le cas, ce sont des indications que votre fontaine Nordik/Pacifik/Baltik a subi des dommages lors du transport. Si la boîte démontre des signes de dommages, veuillez en aviser immédiatement la compagnie de transport. Dans un tel cas, cette dernière devrait en accepter la responsabilité et elle communiquera avec nous pour adresser le problème.

2. Retirez la fontaine de son emballage et vérifiez la présence des pièces suivantes:

\* 1 cône anti-éclaboussure (si indiqué sur l'étiquette)

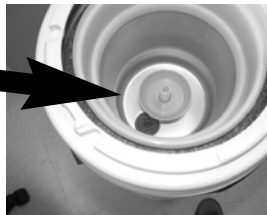
\* 1 ramasse-gouttes

\* 1 anneau de transfert (voir page 7)

- \* 2 robinets:
  - o 1 pour l'eau froide (bout bleu)
  - o 1 pour l'eau chaude (bout rouge)
  - ou l'eau tempérée (bout blanc)



- \* 1 flotteur (à l'intérieur du réservoir)



### 3. Choisir l'emplacement idéal pour votre fontaine:

- \* Placer la fontaine dans un endroit bien aéré, dont la température se situe entre 0°C et 40°C (32°F et 120°F).
- \* La fontaine a besoin d'une bonne circulation d'air, alors elle doit être placée à au moins 5 cm (2 pouces) du mur.
- \* Placer la fontaine sur une surface horizontale (pente maximale de 5°).

## INSTRUCTIONS DE DÉPART

1. Attendre l'étape #7 avant de brancher votre fontaine.
2. Votre fontaine a été nettoyée en usine mais nous recommandons que vous désinfectiez les composants du système d'acheminement d'eau avant de vous en servir. (voir section «Comment nettoyer votre fontaine»)
3. Nettoyez le haut de la bouteille. Renversez la bouteille et insérez l'extrémité dans le cône anti-éclaboussure. Vous devez aligner l'extrémité de la bouteille avec la tige du cône. Si vous n'avez pas commandé un cône, vous devez enlever le bouchon bleu sur la bouteille avant de positionner la bouteille sur la fontaine.

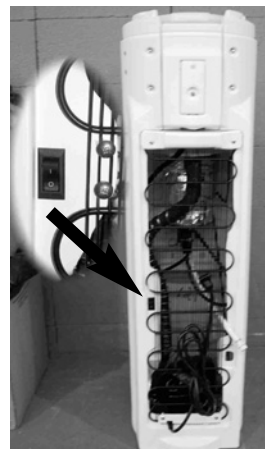
4. Si vous avez un modèle à eau chaude (robinet rouge), vous devez éliminer l'air dans le chauffe-eau avant de procéder plus loin. Suivez les étapes suivantes:

- \* Le robinet d'eau chaude a un dispositif de sécurité. Donc vous devez tirer sur la pièce blanche sous le clapet avant de peser sur le clapet;



- \* Attendre quelques instants jusqu'à ce que l'eau commence à couler;
- \* Dès que l'eau commence à s'écouler du robinet, arrêtez le processus car cela signifie que le chauffe-eau est plein d'eau;
- \* Mettre le courant sur le chauffe-eau en appuyant sur le bouton placé derrière la fontaine.

### NORDIK



### PACIFIK / BALTIK



5. Nous vérifions chaque fontaine en usine avant de l'expédier. Cependant, il y a beaucoup de manipulation entre l'usine et la destination finale. Pour éviter les conséquences de problèmes de fuites d'eau, nous suggérons que les clients soient attentifs durant les 2 minutes qui suivent la pose de la bouteille. Au bout de quelques minutes, le bruit des bulles d'air devrait cesser. Cependant, si vous continuez à entendre des bulles d'air, cela signifie qu'il y a une fuite dans le système. Dès que vous constatez une fuite, retirez immédiatement la bouteille.
6. Si vous êtes certain que la fontaine a été manipulée avec soins, toujours à la verticale, vous pouvez procéder au branchement. Par contre, si vous avez des doutes, attendez une heure avant de mettre le courant.
7. Branchez la fontaine.

## COMMENT NETTOYER VOTRE FONTAINE

### Aspects généraux

**Condenseur:** Pour une performance maximale de votre fontaine, vous devez nettoyer le condenseur (à l'arrière de la fontaine). Nettoyez régulièrement le condenseur avec votre aspirateur (petite brosse ronde à longs poils).

**Pièce d'habillage:** Utilisez un savon doux, non abrasif.

**Ramasse-gouttes:** Pour retirer le ramasse-gouttes du Nordik, il faut tirer horizontalement. Pour le Pacifik ou le Baltik, il faut le soulever.

### Pièces de l'acheminement d'eau

La fréquence des nettoyages dépend de divers facteurs:

- \* Lois et règlements locaux;
- \* Type d'eau;
- \* Quantité d'eau utilisée;
- \* Préférences et goûts personnels.

**Puisque vous désirez boire de l'eau de qualité, nous vous recommandons de nettoyer votre fontaine Pacifik/Nordik/Baltik (les pièces qui entrent en contact avec l'eau) à tous les 3 mois, excepté le chauffe-eau, que vous pouvez nettoyer annuellement.**

La méthode de nettoyage peut varier mais nous vous proposons la méthode suivante.

### a) Modèle eau froide / eau tempérée

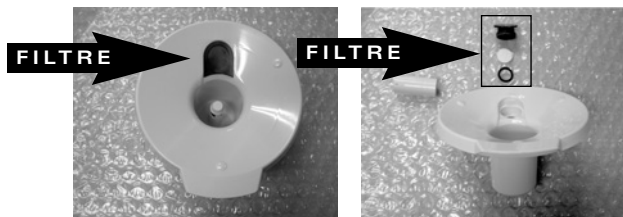
1. Débranchez la fontaine (mise hors tension);
2. Enlevez la bouteille;
3. Videz l'eau en appuyant sur les clapets des deux robinets jusqu'à ce que l'eau arrête de s'écouler;
4. Enlevez l'anneau en tournant dans le sens anti-horaire



5. Enlevez le cône anti-éclaboussure en tirant vers le haut à partir de la partie arrière du cône;



Ensuite, retirez la pièce bleue (filtre à air), qui ne doit pas être nettoyée avec le cône. Vous devez soit nettoyer le filtre avec un linge humide ou le remplacer;

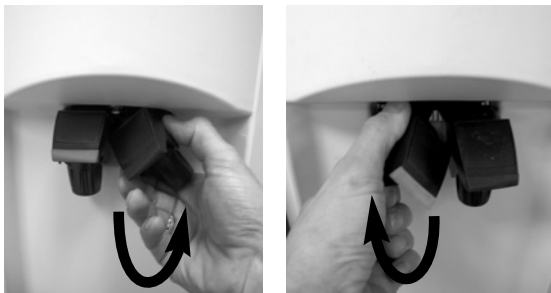


6. Enlevez le flotteur (assiette bleue dans le réservoir) en tirant vers le haut pour le dégager du tube diffuseur. N'enlevez pas le tube;

7. Enlevez les deux robinets:

\* Prenez le robinet d'eau froide (bout bleu) et tournez le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la buse soit à 90° (horizontal vers la droite), ensuite tirez vers vous;

\* Prenez le robinet d'eau tempérée (bout blanc) ou le robinet d'eau chaude (bout rouge) et tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la buse soit à 270° (horizontal vers la gauche). Ensuite tirez vers vous.



8. Enlevez le réservoir d'eau en tirant vers le haut;

9. Enlevez le ramasse-gouttes. Sur le Pacifik et le Baltik, enlevez la grille en premier et pour enlever le bac, soulevez en tirant vers l'avant. Pour le Nordik, tirez sur le ramasse-gouttes vers l'avant (pas de grille);

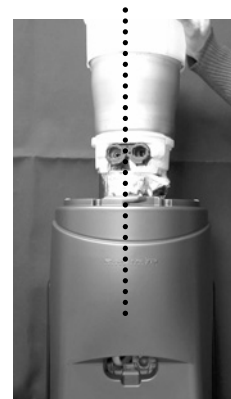
10. Placez le ramasse-gouttes, le flotteur, le cône anti-éclaboussure et les robinets sur le plateau supérieur du lave-vaisselle pour les nettoyer.

11. Pour nettoyer le réservoir d'eau (plastique ou en acier inoxydable), placer le dans le lave-vaisselle (modèle eau froide / eau tempérée seulement). Vous pouvez aussi suivre la méthode de la page 13.

Maintenant il faut assembler les composantes:

12. Placez le ramasse-gouttes;

13. Placez le réservoir d'eau. Assurez-vous que les raccords sont bien centrés vers l'avant afin de pouvoir poser les robinets;



14. Posez les robinets:

\* Le robinet d'eau froide (bout bleu) se place à droite. Placez le robinet dans le raccord tout en vous assurant que la buse soit à 90° (horizontal vers la droite), poussez solidement et tournez en même temps dans le sens horaire (un quart de tour);



\* Le robinet d'eau tempérée (bout blanc) ou le robinet d'eau chaude (bout rouge) est placé dans le raccord gauche. Positionnez la buse à 270° (horizontal vers la gauche), poussez solidement et tournez en même temps dans le sens anti-horaire (un quart de tour);



15. Placez le flotteur sur le tube diffuseur. Assurez-vous que le flotteur est placé correctement (partie creuse vers le haut);
16. Placez le cône anti-éclaboussure sur le réservoir (avec le filtre bleu en place), poussez-le vers le bas pour le fixer correctement. Cette étape est importante si on veut que le cône reste en place quand on retire la bouteille.
17. Placez l'anneau noir sur le dessus de la fontaine et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'engage correctement.
18. Placez la bouteille et vérifiez l'étanchéité de la fontaine (Voir la section "Instructions de départ", paragraphe 3).
19. Branchez la fontaine à une source de courant.

#### b) Modèle eau chaude et eau froide

Si vous avez un modèle avec eau chaude (bout rouge), vous laissez le réservoir dans la fontaine pour le nettoyage sanitaire. Cependant, commencez avec le chauffe-eau.

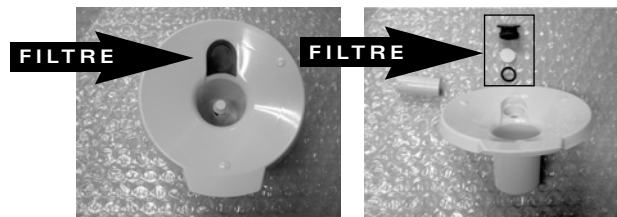
#### Chauffe-eau

Nous vous recommandons de nettoyer le chauffe-eau au moins une fois par année. Parce que l'eau est maintenue à des températures élevées, le développement de bactéries est très difficile et peu probable. Par contre, dans plusieurs régions du monde, l'eau contient des sels minéraux, d'où la nécessité de vidanger ces accumulations de sels. Si ce n'est pas fait, les dépôts de calcaire couvriront la surface intérieure du chauffe-eau de sorte que le chauffe-eau aura tendance à chauffer l'eau à des températures supérieures à 95 °C.

1. Débranchez la fontaine.
2. Enlevez la bouteille d'eau.
3. Videz le chauffe-eau à l'aide du tube placé en arrière de la fontaine.

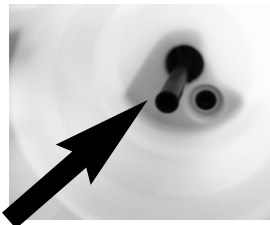


4. Videz le réservoir d'eau froide en appuyant sur le clapet du robinet d'eau froide (bout bleu).
5. Enlevez l'anneau noir sur le dessus de la fontaine en tournant dans le sens anti-horaire.
6. Enlevez le cône anti-éclaboussure en tirant vers le haut à partir de la partie arrière du cône. Ensuite, retirez la pièce bleue (filtre à air), qui ne doit pas être nettoyée avec le cône. Vous devez soit nettoyer le filtre avec un linge humide ou le remplacer.



7. Enlevez le flotteur (assiette bleue dans le réservoir) en tirant vers le haut pour le dégager du tube diffuseur. N'enlevez pas le tube.
8. Enlevez le ramasse-gouttes. Sur le Pacifik et le Baltik, enlevez la grille en premier et pour enlever le bac, soulevez en tirant vers l'avant. Pour le Nordik, tirez sur le ramasse-gouttes vers l'avant (pas de grille).

9. Versez une solution de nettoyant pour fontaines (ou un mélange eau-vinaigre selon un rapport de 4:1) dans le chauffe-eau. Utilisez le tube-diffuseur (tube dans le réservoir). Versez le liquide jusqu'à ce que le tube soit plein. Ne vous inquiétez pas si du liquide se répand dans le réservoir d'eau froide, il servira au nettoyage de ce dernier.



10. Remplissez le réservoir d'eau froide, jusqu'à un niveau de 4 cm (2 pouces) au-dessus du tube-diffuseur. Assurez-vous que l'eau s'écoule dans le tube car il faut que le chauffe-eau soit plein.
11. Quand vous appuyez sur le clapet du robinet d'eau chaude, l'eau du réservoir s'écoule dans le chauffe-eau. Dès que l'eau s'écoule du robinet, arrêtez car le chauffe-eau est maintenant plein.
12. Branchez la fontaine à une source de courant et appuyez sur le bouton derrière la fontaine. Attendez 10 minutes pour que l'eau soit chaude.

NORDIK



PACIFIK / BALTIK



13. Vidangez le chauffe-eau en vous servant du boyau derrière la fontaine.

14. Videz le réservoir d'eau froide en appuyant sur le clapet du robinet avec bout bleu.
15. Répétez les étapes 10, 11, 14 et 15 pour rincer.
16. Nettoyez les petites pièces (robinets, flotteur, cône anti-éclaboussure et le ramasse-gouttes) en les plaçant sur le plateau supérieur du lave-vaisselle. Le réservoir d'eau froide se nettoie facilement avec une solution de nettoyage et un linge humide.
17. Posez les robinets, le flotteur, le cône anti-éclaboussure avec le filtre bleu, le ramasse-gouttes, l'anneau noir et la bouteille. Attendez que le réservoir soit plein (fin de la production de bulles dans la bouteille d'eau) et assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites d'eau (voir Section « Instructions de départ », paragraphe 5).
18. Branchez la fontaine à une source de courant.

#### **Nettoyage sanitaire du réservoir d'eau froide, sans le nettoyage du chauffe-eau (à tous les 3 mois).**

1. Débranchez la fontaine.
2. Enlevez la bouteille d'eau.
3. Videz le réservoir d'eau froide en appuyant sur le clapet du robinet de droite (bout bleu).
4. Enlevez le cône anti-éclaboussure en tirant vers le haut à partir de la partie arrière du cône. Ensuite, retirez la pièce bleue (filtre à air), qui ne doit pas être nettoyée avec le cône. Vous devez soit nettoyer le filtre avec un linge humide ou le remplacer;
5. Enlevez le ramasse-gouttes. Sur le Pacifik et le Baltik, enlever la grille en premier et pour enlever le bac, soulevez en tirant vers l'avant. Pour le Nordik, tirez sur le ramasse-gouttes vers l'avant (pas de grille);
6. Enlevez le flotteur (assiette bleue dans le réservoir) en tirant vers le haut pour le dégager du tube diffuseur. N'enlevez pas le tube;
7. Enlevez le robinet d'eau froide (bout bleu). Prenez-le et tournez-le dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la buse soit à 90° (horizontal vers la droite), ensuite tirez vers vous;
8. Placez le ramasse-gouttes, le flotteur, le cône anti-éclaboussure (sans filtre) et le robinet sur le plateau supérieur du lave-vaisselle pour les nettoyer.
9. Nettoyez le réservoir d'eau froide avec une solution pour le nettoyage sanitaire ou un mélange eau-vinaigre et un linge propre.

Après avoir nettoyé le réservoir, il faut assembler les composantes:

10. Le robinet d'eau froide (bout bleu) se place à droite. Placez le robinet dans le raccord tout en vous assurant que la buse soit à 90° (horizontal vers la droite), poussez solidement et tournez en même temps dans le sens horaire;
11. Placez le flotteur sur le tube diffuseur. Assurez-vous que le flotteur est placé correctement (partie creuse vers le haut);
12. Posez le ramasse-gouttes.
13. Placez le cône anti-éclaboussure sur le réservoir (avec le filtre bleu en place), poussez-le vers le bas pour le fixer correctement. Cette étape est importante si on veut que le cône reste en place quand on retire la bouteille.
14. Placez l'anneau noir sur le dessus de la fontaine et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'engage correctement.
15. Placez la bouteille et vérifiez l'étanchéité de la fontaine (Voir la section "Instructions de départ", paragraphe 3).
16. Branchez la fontaine dans une source de courant.

## GÉNÉRALITÉS

**Ajustement de la température de l'eau froide:** Lors du réglage en usine, nous ajustons le thermostat de chaque fontaine à environ 7°C (45°F). Pour avoir de l'eau plus froide, ajustez le thermostat, qui est placé derrière la fontaine, en tournant la vis dans le sens horaire.

**Attention:** nous suggérons de petits déplacements de la vis, tout au plus l'équivalent de la distance de 5 minutes sur une montre, et après chaque déplacement, évaluez les résultats. De trop grands déplacements peuvent provoquer le gel complet de l'eau dans le réservoir (bloc de glace).

**Température de l'eau chaude:** La fontaine avec chauffe-eau vous procurera de l'eau à une température de 87°C ± 3°C (188°F ± 5°F). Le thermostat du chauffe-eau n'est pas ajustable.

### Autres sujets:

Si vous prévoyez une longue période de temps sans utiliser la fontaine, ou si vous planifiez un déménagement ou l'expédition de la fontaine, nous vous recommandons les étapes suivantes:

1. Débranchez la fontaine.
2. Enlevez la bouteille d'eau. Même si la bouteille n'est pas vide, il y a généralement un dispositif sur celle-ci qui empêche l'écoulement de l'eau lorsqu'on la retire.
3. Videz le réservoir en appuyant sur les deux clapets des robinets.
4. Si vous avez le modèle avec chauffe-eau, n'oubliez surtout pas de faire le vide complet en vous servant du tube derrière la fontaine.
5. Nettoyez la fontaine selon les instructions de la section "**COMMENT NETTOYER VOTRE FONTAINE**".
6. Asséchez la fontaine.
7. Remettez en place les différentes composantes après le nettoyage.
8. Évitez de vous servir des robinets comme poignées pour le transport. Ils ne sont pas conçus pour un tel usage et vous pourriez causer des dommages qui provoqueraient des fuites.
9. Maintenez la fontaine dans une position verticale en tout temps.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- **Ne branchez pas la fontaine immédiatement si elle était dans une position verticale. Attendez au moins une heure.**
- **Ne placez jamais votre fontaine près d'une source de chaleur ou des rayons du soleil.**
- **L'eau est le seul liquide que vous devez utiliser avec cette fontaine.**
- **Ne jamais placer cette fontaine dans une position horizontale, que ce soit pour l'entreposage ou une expédition.**
- **IMPORTANT: NOUS VOUS RECOMMANDONS DE TOUJOURS DÉBRANCHEZ (MISE HORS TENSION) VOTRE FONTAINE SI LE RÉSERVOIR EST VIDE POUR UNE LONGUE PÉRIODE.**
- **Le chauffe-eau ne devrait jamais être immergé dans l'eau.**
- **Pour votre sécurité, afin d'éviter tout choc électrique, vous devez brancher la fontaine avec une mise à la terre. L'utilisation de rallonges électriques n'est pas souhaitable.**
- **Le cordon électrique doit être libre de toute forme d'obstruction.**
- **N'enlevez jamais les robinets si le réservoir d'eau froide ou le chauffe-eau contiennent de l'eau.**



## RECHERCHE DE SOLUTIONS

## QUOI FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES?

PROBLÈMES	CAUSES PROBABLES	PISTES DE SOLUTIONS
L'eau n'est pas froide.	<b>Si vous avez un modèle avec eau chaude :</b> Le diffuseur ou le flotteur est absent ou pas installé correctement. <b>Pour tous les modèles :</b> Pas de courant  Le thermostat n'est pas ajusté correctement.	Assurez-vous que le tube diffuseur et le flotteur soient placés correctement (voir photo page 4).  Branchez l'appareil à une source de courant. Le cordon électrique doit être enfoncé dans le réceptacle. Vérifiez si le fusible est à remplacer. Nous recommandons un fusible de 15 ampères.  Ajustez le thermostat en suivant les instructions de la section Généralités (page 14)
L'eau est trop froide.	Le thermostat n'est pas ajusté correctement.	Ajustez le thermostat en suivant les instructions de la section Généralités (page 14)
Pas d'eau tempérée.	Le flotteur dans le réservoir d'eau froide est absent ou mal placé.	Placez le flotteur correctement sur le tube diffuseur (voir photo page 4). Il devrait pouvoir se déplacer de haut en bas sur le tube diffuseur.
Pas d'eau.	La bouteille et le réservoir sont vides. Des dépôts bloquent les conduits d'eau.  L'eau dans le réservoir est gelée.	Remplacez la bouteille vide par une bouteille pleine.  Procédez au nettoyage sanitaire (section "Comment nettoyer votre fontaine").  Débranchez la fontaine (mise hors tension) pour permettre le dégel de la glace. Ajustez le thermostat en suivant les instructions de la section Généralités (page 14).
Pas d'eau chaude	Le commutateur à l'arrière de la fontaine est à la position "0". Vous n'avez pas déclenché le dispositif de sécurité pour enfants sous le clapet du robinet d'eau chaude. Le vide n'a pas été fait dans le chauffe-eau.	Placez le commutateur à "I" (voir photo page 5) Tirez sur le dispositif sous le clapet avant d'activer le robinet d'eau chaude (voir paragraphe 4 page 5).  Mettez la fontaine hors tension, ensuite placez la bouteille d'eau sur la fontaine et activez le robinet d'eau chaude (bout rouge). Quand l'eau commence à couler du robinet, arrêtez car ceci signifie que le chauffe-eau est plein d'eau.
L'eau ne cesse de couler.	Le clapet du robinet est défectueux.	Frappez légèrement sur le clapet. Il devrait reprendre sa position normale.
Il y a une fuite d'eau entre le robinet et le boîtier.	Le robinet n'est pas bien placé dans le raccord sous le réservoir.	Enlevez le robinet et remettez-le en place correctement (voir page 8). Assurez-vous que la buse soit parfaitement verticale.
Vous remarquez de l'eau sur le plancher.	La bouteille d'eau a une micro-fissure (*).	Enlevez la bouteille avec la micro-fissure et placez-en une nouvelle.
La fontaine fait trop de bruit.	La fontaine n'est bien fixée au sol.	Le plancher doit être au niveau.

CONSEIL: POUR TOUT AUTRE PROBLÈME, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR OU UN CENTRE DE SERVICE

## \* FUITES CAUSÉES PAR UNE BOUTEILLE AVEC MICRO-FISSURES

Certaines bouteilles ont des micro-fissures et ce problème ne devrait jamais être ignoré. Ce problème est fréquent avec les vieilles bouteilles. Chez les sociétés qui embouteillent l'eau, leur personnel est bien formé pour détecter ce type de problème. Cependant, le système n'est pas infaillible et certaines bouteilles défectueuses se retrouveront chez les consommateurs. C'est à ce moment précis que le consommateur doit être conscient des conséquences d'une bouteille d'eau avec micro-fissures. En effet, l'eau ne s'écoulera pas d'une micro-fissure mais elle permettra à l'air de s'infiltrer dès que le niveau de l'eau descendra en bas de la micro-fissure. C'est à ce moment précis que l'eau remontera au-dessus du réservoir et coulera sur le plancher.

Quelle est la cause de ce problème? Les bouteilles en plastique ont une durée de vie limitée, comme n'importe quel autre produit sur le marché. C'est lorsqu'on excède cette durée de vie qu'on risque de se retrouver avec une bouteille ayant des micro-fissures. Au début, la micro-fissure ne laisse passer que l'air. Par la suite, il est possible que l'eau s'écoule à travers la micro-fissure mais généralement, c'est l'entrée d'air qui cause le plus de problèmes car on pense que le système est étanche alors qu'il en n'est rien. Tant et aussi longtemps que le niveau d'eau dans la bouteille sur la fontaine est au-dessus de la micro-fissure, il n'y a aucun risque de fuite d'eau. Par contre, dès que le niveau de l'eau est en bas de la micro-fissure, le vide que nous avons créé est perdu. C'est à ce moment que l'air pénètre dans la bouteille et l'eau coule par-dessus le réservoir.

En plus de l'eau sur le plancher, vous observerez que:

- \* Le niveau de l'eau dans le réservoir est entre 75% et 100% de la hauteur du réservoir, au lieu d'une hauteur normale de 1/3 ou 1/2 de la hauteur du réservoir.
- \* Pendant que la bouteille se vidait, vous n'entendiez pas le bruit caractéristique, soit celui quand l'air pénètre dans l'eau de la bouteille.

Nous tenons à préciser que lorsqu'il y a de l'eau sur le plancher, 95% du temps ceci est dû à une micro-fissure dans la bouteille d'eau, surtout s'il ne s'agit pas de la première bouteille sur la fontaine. Ce problème ne sera apparent que lorsque le niveau d'eau aura descendu en dessous du niveau de la micro-fissure, qui peut-être à n'importe quel endroit sur la bouteille.

Comment éliminer ce problème? Vous n'avez qu'à enlever la bouteille, vider le réservoir d'eau et placer une nouvelle bouteille. Veuillez aviser l'embouteilleur (ou le point de vente) de la présence d'une micro-fissure dans la bouteille. Il pourra en disposer adéquatement et éviter quelle soit utilisée à nouveau.

**GARANTIE LIMITÉE - NORDIK****Durant la première année:**

Durant la première année à partir de la date d'achat, le Manufacturier s'engage à remplacer ou réparer (à sa discrétion) toute pièce défectueuse de la fontaine due à un défaut de pièce, de fabrication ou d'assemblage. Les frais pour la main d'œuvre sont la responsabilité du Manufacturier. Toute réclamation doit être accompagnée de la facture d'origine ainsi que du numéro de série de la fontaine.

**Durant la deuxième et la troisième année:**

Durant la deuxième et la troisième année, la garantie se limite au cycle de réfrigération scellé. Durant cette période, le Manufacturier s'engage à réparer ou à remplacer (à la discrétion du manufacturier) le cycle de réfrigération scellé en cas de défaut de pièce, de fabrication ou d'assemblage. Le Manufacturier fournira les pièces et la main-d'œuvre à travers son réseau de centre de service ou son centre de réparations en usine. Le cycle de réfrigération ne comprend pas les composantes électriques (relais, protection de surcharge du compresseur, thermostat d'eau froide, commutateur, thermostat et disjoncteur thermique du chauffe-eau), ni les pièces avec corrosion.

En plus du cycle de réfrigération scellé, le Manufacturier s'engage à remplacer les pièces suivantes en cas de défaut: thermostat du chauffe-eau, relais du compresseur, protection de surcharge (compresseur), thermostat de l'eau froide, câblage interne, cordon d'alimentation électrique. Cependant, la main-d'œuvre pour remplacer ces composantes est la responsabilité de l'utilisateur.

Les frais de transport ou toute autre forme de compensation n'est pas incluse dans cette garantie.

**Généralités et exclusions:**

La garantie sera annulée si le travail n'est pas exécuté par un centre de service autorisé ou le centre de service à l'usine.

Les réclamations doivent être accompagnées de la facture d'origine avec le numéro de série du produit.

La garantie n'est valable que pour le consommateur initial et elle n'est pas transférable.

La garantie ne couvre pas la performance de la fontaine, ni les défaillances ou les dommages causés par des modifications non autorisés, des abus, une mauvaise utilisation, une mauvaise application, de la corrosion, et elle ne s'applique pas dans les cas de force majeure.

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas où le numéro de série a été retiré, modifié ou endommagé.

La garantie se limite à la valeur de la fontaine et elle ne couvre pas les dommages qui peuvent être causés par celle-ci.

**GARANTIE LIMITÉE - PACIFIK ET BALTIK****Durant la première année:**

Durant la première année à partir de la date d'achat, le Manufacturier s'engage à remplacer ou réparer (à sa discrétion) toute pièce défectueuse de la fontaine due à un défaut de pièce, de fabrication ou d'assemblage. Les frais pour la main-d'œuvre sont la responsabilité du Manufacturier. Toute réclamation doit être accompagnée de la facture d'origine ainsi que du numéro de série de la fontaine.

**De la deuxième année à la cinquième année:**

De la deuxième année à la cinquième année, la garantie se limite au cycle de réfrigération scellé. Durant cette période, le Manufacturier s'engage à réparer ou à remplacer (à la discrétion du manufacturier) le cycle de réfrigération scellé en cas de défaut de pièce, de fabrication ou d'assemblage. Le Manufacturier fournira les pièces et la main-d'œuvre à travers son réseau de centre de service ou son centre de réparations en usine. Le cycle de réfrigération ne comprend pas les composantes électriques (relais, protection de surcharge du compresseur, thermostat d'eau froide, commutateur, thermostat et disjoncteur thermique du chauffe-eau), ni les pièces avec corrosion.

En plus du cycle de réfrigération scellé, le Manufacturier s'engage à remplacer les pièces suivantes en cas de défaut: thermostat du chauffe-eau, relais du compresseur, protection de surcharge (compresseur), thermostat de l'eau froide, câblage interne, cordon d'alimentation électrique. Cependant, la main-d'œuvre pour remplacer ces composantes est la responsabilité de l'utilisateur.

Les frais de transport ou toute autre forme de compensation n'est pas incluse dans cette garantie.

Les dommages causés par une accumulation de calcaire ne sont pas couverts par cette garantie.

Seul des pièces d'origine doivent être utilisées dans le cadre de cette garantie.

Les frais reliés au transport et à la manutention sont la responsabilité du consommateur. Lors d'un retour de marchandise, le consommateur doit emballer la fontaine correctement si non, la garantie n'est plus valide.

Ce qui suit remplace toute autre entente concernant les obligations du Manufacturier. Le Manufacturier n'autorise aucun tiers parti à administrer cette garantie. Quelque soient les circonstances, le Manufacturier n'est pas responsable des dommages causés par la fontaine, ni pour les délais qui sont le résultat de circonstances hors de son contrôle.

Cette garantie n'est valable qu'au Canada et aux États-Unis. Cependant, certains distributeurs à l'extérieur de ce territoire bénéficient d'une attestation officielle du Manufacturier qui émet cette garantie. Veuillez communiquer avec votre distributeur pour en savoir davantage.

## TABLE OF CONTENTS

WHEN YOU RECEIVE THE COOLER _____	21
START USING THE COOLER _____	22
CLEANING THE COOLER _____	24
a) Cook and Cold Model _____	25
b) Hot and Cold Model _____	28
GENERAL INFORMATION _____	32
SAFETY INSTRUCTIONS _____	33
TROUBLESHOOTING _____	34
LIMITED WARRANTY- NORDIK _____	36
GARANTÍA – PACIFIK ET BALTIK _____	37

## Congratulations!

You have made an optimal choice, a product designed to be user friendly, and certainly one of the easiest coolers to clean. We are pleased to have you as a customer and it is our hope that you will be a satisfied customer for many years to come. Furthermore, you can count on our full support throughout the life of the Nordik / Pacifik / Baltik cooler and we are counting on you to provide us with your feedback:

Canada: 1-800-363-3717

USA: 1-800-363-1333

International: +1-819-822-1333

Fax: +1-819-822-2250

Internet: [www.thermoconcepts.com](http://www.thermoconcepts.com).

## WHEN YOU RECEIVE THE COOLER

1. At the reception of the cooler, the owner/user should check the packaging:

Do you see any damage to the box?

Has it been mishandled? Any holes? Is the box open? If so, these are signs that the Nordik / Pacifik / Baltik cooler could have sustained some damage after it left our plant. In case you notice any serious damage to the box, make sure that the delivery company (or the re-seller) is informed of this fact. If this is done promptly, they will accept the responsibility and they will contact us to address the situation.

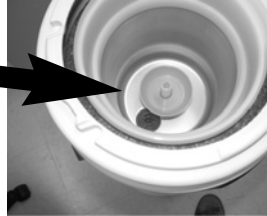
2. After removing the cooler from the box, make sure that the following parts are included:
  - \* 1 no-spill cone (if specified on the box label)
  - \* 1 drip tray
  - \* 1 ring on top of the housing (see page 25)

\* 2 faucets:

- o 1 for the cold water (blue trim)
- o 1 for the hot water (red trim) or room temperature water (white trim)



\* 1 floating baffle (inside the cold water reservoir)



### 3. Choosing the right place to install the cooler:

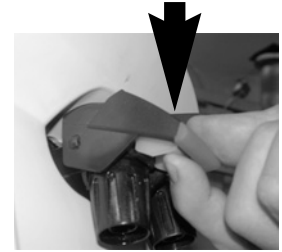
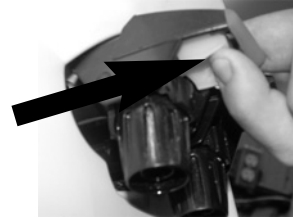
- \* Install the water cooler in a well-ventilated place, where temperature is between 0°C and 40°C (32°F and 120°F).
- \* Ensure sufficient air circulation by keeping a minimum clearance of 5 cm (2 in) around the unit.
- \* Make sure to place the water cooler on a flat surface (maximum 5° slope).

## START USING THE COOLER

1. Cooler should not be connected until you reach step #7.
2. Your new cooler was cleaned prior to shipment but not sanitized, so we still suggest that you sanitize it before using it. (see section "Cleaning the cooler")
3. Clean the neck of the water bottle before installing it. Turn the bottle upside down and install it into the no-spill cone, aligning the cap with the rod of the no-spill cone. Some people do not use no-spill devices, thus you just need to remove the cap on the bottle and turn it over on top of the cooler.

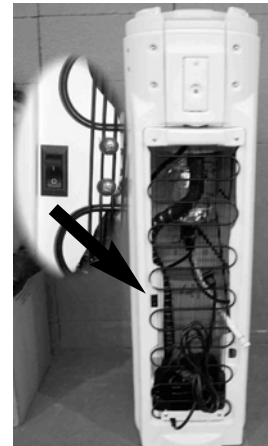
4. If you have a hot-water model (faucet with red trim), you must bleed the air out of the hot water tank, before proceeding any further. This is done quite easily as follows:

- \* Pull the child-safety lever located underneath the hot-water tap and press down;



- \* Wait for the water to come out of this faucet;
- \* Stop when water flows out of the nozzle (this means that the water from the bottle filled the hot water tank located underneath the cold-water reservoir;
- \* Turn-on the hot water switch located behind the cooler.

NORDIK



PACIFIK / BALTIC



5. Every Thermo Concept water cooler is thoroughly tested prior to shipment from the factory. However, handling and transportation between our factory and your home/office can cause a leak, thus we recommend that you wait 2 minutes after placing the bottle over the cooler. If you still see any air bubbles inside the bottle, this is a sign that you may have a leak. If you witness a leak, remove the bottle and go to the trouble shooting section.
6. If you think it was always handled vertically with care, then you can connect it upon reception. If you have doubts about the way the cooler was handled prior to delivery, wait at least one (1) hour before connecting it.
7. Plug in the cooler.

## CLEANING THE COOLER

### General aspects

**Condenser:** In order to ensure maximum performance of your water cooler, you must remove any dust or dirt particles from the condenser. The condenser must be checked regularly and cleaned with a vacuum cleaner (use a small round brush with long soft bristles).

**Housing:** Use a non-abrasive cloth with mild soap.

**Drip tray:** To remove the drip tray, you need to pull it out horizontally on the Nordik and for the Pacific or Baltik, you need to lift it up.

### Parts along the water flow

The cleaning frequency depends on several factors such as:

- \* Local laws and regulations;
- \* Type of water used;
- \* Throughput (how much water flows through the coolers);
- \* Personal taste and preferences.

**To ensure the quality of your drinking water, we recommend that you clean the Nordik/Pacific/Baltik cooler (parts that come into contact with water) every 3 months, except the hot-water tank, which we recommend once a year.**

The cleaning methods can also vary but we recommend the following procedure.

### a) Cook and Cold Model

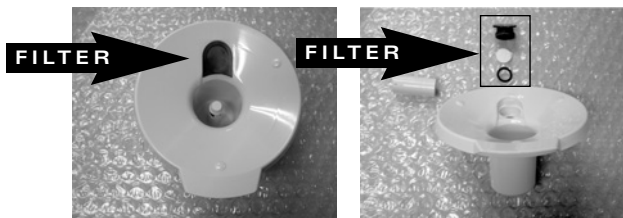
1. Disconnect (unplug) the cooler;
2. Remove the bottle;
3. Drain the water from the reservoir by pressing on the taps of both faucets until no more water flows out of the nozzles;
4. Remove the ring on top of the cooler by turning it counter-clockwise;



5. Remove the "no-spill" cone by strongly pulling it upwards by the tongue located on one side of the cone.



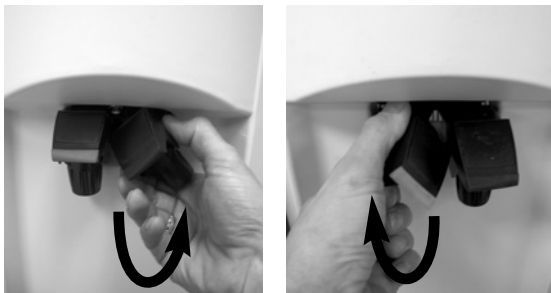
Then, remove the blue part (filter), which must not be cleaned with the no-spill cone. The filter should either be cleaned with a damp cloth or replaced;



6. Remove the floating baffle (blue dish in the reservoir) by pulling it off the diffuser tube. Do **not** remove the diffuser tube;

7. Remove the two faucets:

- \* Grip the cold water (blue tab) faucet and turn it counter-clockwise until the nozzle is at 90° (horizontal to the right), then pull;
- \* Grip the warm water (white tab) or hot water (red tab) faucet and turn it clockwise until the nozzle is at 270° (horizontal to the left), then pull.



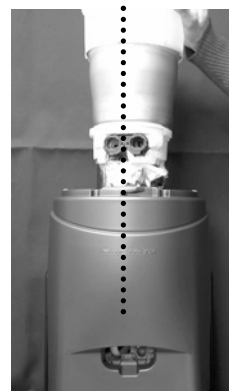
8. Remove the water reservoir by pulling it upwards;

9. Clean the drip tray, floater, no-spill cone and faucets on the upper rack of a dishwasher.

10. Clean the plastic or stainless steel reservoir (Cook & cold model only) on the lower rack of a dishwasher. Instructions on page 31 are also valid.

After cleaning the cold-water reservoir, you need to re-assemble the components as follows:

11. Re-install the cold-water reservoir. Make sure that the sockets (fittings) are centered in front of the cooler so that you can assemble the faucets correctly.



12. Re-install the faucets:

- \* The cold-water faucet (blue tab) goes in the right hand side socket (facing the cooler). Insert with nozzle at 90° in the socket (fitting), push hard and turn clockwise;



\* The warm-water faucet (white tab) or the hot-water faucet (red tab) goes in the left hand socket (facing the cooler). Insert with nozzle at 270°, push hard and turn counter-clockwise.



13. Re-install the floater. Make sure that the opening of the floater faces upwards.
14. Insert the no-spill cone on the water cooler (with the blue filter in place), pressing it down and strongly enough so that it engages all around (tab should be facing front of cooler). The locking mechanism ensures the end-user that the cone remains on the water cooler when the bottle is removed.
15. Re-install the black ring, by placing it on top of the cooler housing, then turn it clockwise so that it locks in position;
16. Install the water bottle and check for leaks (See section "Start using the cooler", paragraph 3).
17. Plug the cooler to a power outlet.

#### b) Hot and Cold Model

For the Hot & Cold model, you should not remove the cold-water reservoir; it can be cleaned with a cleaning solution on a clean cloth. Start with the hot-water tank first, so go to the next paragraph.

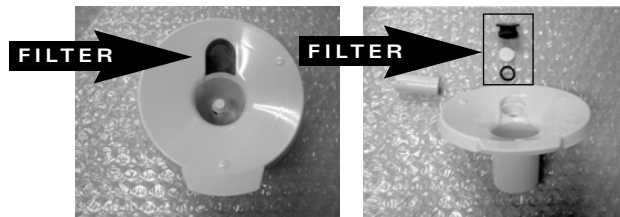
#### Hot water tank

We recommend cleaning the hot water tank at least once a year. Because the water is maintained at high temperatures, the risk of bacteria being present is quite low. However, in many areas of the world, it is necessary to drain out the mineral deposits because they can disrupt the temperature readings and lead to over-heating of the water.

1. Unplug the cooler.
2. Remove the bottle.
3. Empty the hot water by draining it through the hose that is located near the rear grill.



4. Empty the cold-water reservoir, using the cold-water faucet (blue trim).
5. Remove the ring on top of the cooler.
6. Remove the "no-spill" cone by strongly pulling it upwards by the tongue located on one side of the cone. Then, remove the blue part (filter), which must not be cleaned with the no-spill cone. The filter should either be cleaned with a wet rag or replaced;



7. Remove the floater inside the cold-water reservoir. Do not remove the diffuser tube.
8. Remove the drip tray in front of the cooler.



- Pour some water cooler cleaner (or vinegar @ 20% concentration) into the hot-water tube (long tube at the bottom of the cold-water reservoir). Some of the cleaning solution may overflow into the cold-water reservoir, it can be used to clean the cold tank.



- Fill the cold-water reservoir with water, until it overflows into the tube. This water is necessary to fill the hot-water tank as it will flow from one tank to the other.
- Bring the water into the hot-water reservoir by pressing onto the hot-water tap (red) and stop as soon as water starts to come out of the faucet.
- Plug in the cooler and turn on the switch (rear of cooler) to heat the hot water. Leave it on for 10 minutes.
- Unplug the unit.

**NORDIK**



**PACIFIK / BALTIK**



- Empty the hot-water tank, using the hot water drain behind the cooler.

- Empty the cold-water reservoir by pressing the cold-water tap (blue trim).
- Repeat steps 10, 11, 14 and 15 to rinse.
- Clean small parts (faucets, floater, no-spill cone and drip tray) in the upper rack of the dishwasher. The cold-water reservoir can be manually cleaned with a cleaning solution and a clean towel.
- Re-install the faucets, the floater, the no-spill cone with blue filter, the drip tray, the black ring and the water bottle. Wait until the reservoir is full (no more air bubbles in the bottle) and check to make sure there are no leaks (see Section B, paragraph 3)
- Plug the cooler to a power outlet.

**Cleaning the cold-water reservoir when not cleaning the hot-water tank (once every 3 months).**

- Unplug the cooler.
- Take the bottle off.
- Drain the cold water by pressing the right hand faucet (blue trim).
- Remove the no-spill cone. Then, remove the blue part (filter), which must not be cleaned with the no-spill cone. The filter should either be cleaned with a damp cloth or replaced;
- Remove the drip tray located in front of the cooler.
- Remove the floater inside the cold-water reservoir. Do not remove the diffuser tube.
- Remove the cold-water faucet (see page 7). Grip the cold water (blue tab) faucet and turn it counter-clockwise until the nozzle is at 90° (horizontal to the right), then pull;
- Clean the drip tray, faucet, the no-spill cone (w/o filter) and the floater on the upper rack of a dishwasher.
- Clean the cold-water reservoir with a cleaning solution and a clean cloth.

After cleaning the cold-water reservoir, you need to re-assemble the components:

- Re-install the cold-water faucet (blue tab) (see page 8). It goes in the right hand side socket (facing the cooler). Insert it in the socket (fitting), with nozzle at 90°, push hard and turn clockwise;



11. Re-install the floater. Make sure that the opening of the floater faces upward.
12. Re-install the drip tray.
13. Insert the no-spill cone on the water cooler (with the blue filter in place) pressing it down and strongly enough so that it engages all around. The locking mechanism assures the end-user that the cone remains on the water cooler when the bottle is removed.
14. Re-install the black ring, by placing it on top of the cooler housing, then turn it clockwise so that it locks in position;
15. Install the water bottle. Wait until the reservoir is full (no more air bubbles in the bottle) and check to make sure there are no leaks.
16. Plug in the cooler.

## GENERAL INFORMATION

**Setting the temperature (cold water):** During inspection before delivery, the thermostat is set at about 7°C (45°F). For colder water, adjust the thermostat, placed behind the water cooler, by turning the screw clockwise with a flat screwdriver. Caution: we suggest short rotation movements, equal to about 5 minutes on a clock, and after each turn, assess the result. Turning the adjustment screw of the thermostat one quarter of a turn could cause the water to freeze.

**Hot water temperature:** The water cooler (with the optional hot water tank) provides hot water set at about 87°C ± 3°C (188°F ± 5°F). The thermostat on this unit is not adjustable.

### Other issues:

If the water cooler will not be used for an extended period of time, or if you plan on moving it or if you have to ship it somewhere, follow these simple instructions:

1. Disconnect the unit.
2. Remove the water bottle from the cooler. Even if the bottle is not empty, the splash-free cap will close when the bottle is removed, thus no water will be spilled on the floor.
3. Empty the cooler completely through the two faucets.
4. If you have the hot water option, empty the hot-water tank through the drain hose located behind the cooler.
5. Clean the unit by following the instructions provided in the **section C) Cleaning the Nordik/Pacifik/Baltik cooler.**
6. Dry the water cooler thoroughly.
7. Reinstall the different parts in the appropriate places.
8. Never use the faucets as handles because this might cause damage to the faucets and/or the fittings, which could lead to leaks.
9. Always transport or store the water cooler in a vertical position.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **Do not connect the unit immediately after moving it if it was stored horizontally. Wait at least one hour.**
- **Do not place the unit close to a heating device or in direct sunlight.**
- **Only water should be used with this cooler, no other type of liquid.**
- **Never keep the unit in a horizontal position, not even for storing or shipping.**
- **IMPORTANT: ALWAYS DISCONNECT THE UNIT WHEN THE RESERVOIR IS EMPTY FOR A CERTAIN PERIOD OF TIME.**
- **Never immerse the hot-water tank.**
- **In order to avoid any risk of electric shock or fire, always connect the water cooler directly into a 120V AC (or 220V AC) grounded outlet (no extension cords).**
- **Do not pinch, tie or twist the power cord set.**
- **Do not unscrew the faucets if the unit contains any water.**

## TROUBLESHOOTING

### TECHNICAL PROBLEMS AND WHAT TO DO

PROBLEM	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
The water is not cold.	<p><b>If you have a Hot &amp; cold unit:</b> Diffuser or floater could be absent or not assembled correctly.</p> <p><b>If you have a Cook &amp; cold unit:</b> No power to the cooler. Unit not connected correctly. No power in the outlet.</p> <p>The thermostat is not adjusted correctly.</p>	<p>Make sure diffuser tube and floater are present and positioned correctly (see Instruction manual page 22).</p> <p>Connect the unit to a power outlet. Make sure that the plug is pushed-in the socket. Check and reset the circuit breaker or replace the burned-out fuse with a 15A fuse in your electrical panel.</p> <p>Adjust the thermostat following the instructions given in the section General information (page 32)</p>
The water is too cold.	The thermostat is not adjusted correctly.	Turn the adjustment screw of the thermostat counter-clockwise. The turning movement should not exceed 5 minutes on a clock. Wait 2 hours and if the water is still too cold, repeat the movement, as gradually as possible.
No room-temperature water.	The floater inside the cold water reservoir is missing or not installed correctly.	Put the floater back in place as indicated in page 22.
No water	<p>There is no water left in the bottle and the reservoir.</p> <p>Dirt particles are blocking the water openings.</p> <p>The water is completely frozen.</p>	<p>Replace the empty bottle with a full one.</p> <p>Clean the unit as indicated in the section <b>Cleaning and Maintenance</b> and check the inside of the fittings and faucets.</p> <p>Disconnect the cooler and wait until the water is completely defrosted. Adjust the thermostat as explained in the section "The water is too cold" and reconnect the cooler.</p>
No hot water	<p>The switch in the back of the water cooler is set at "0" position.</p> <p>You have not pulled on the childproof protective device under the tap of the hot water faucet.</p> <p>The tank has not been properly vented.</p>	<p>Set the switch to "1" position (see page 23).</p> <p>Pull the childproof device and push downward the tap (see page 22).</p> <p>Turn off the switch in the back of the water cooler, then place the water bottle on the water cooler and open the hot water tap. Keep it open until water flows out. Turn on the heater switch.</p>
The water keeps running.	The tap on the faucet is jammed.	Hit the tap once to replace the tap in the right position. This should set the nozzle in the right position also.
Water leaks between the faucet and the cabinet.	The faucet is not inserted correctly.	Remove the faucet and install it again (see page 26). Make sure it is engaged correctly (push and do a $\frac{1}{2}$ turn at the same time). Make sure nozzle is in vertical position
You notice water on the floor.	The water bottle has a crack (pinhole) and the protection valve is not in place(*).	Replace the bottle with a pinhole with a new one.
The cooler makes too much noise.	The unit is not well supported.	Install the unit on a stable and straight surface.

NOTE: FOR ANY OTHER PROBLEM, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DEALER

### \* LEAKS CAUSED BY OLD BOTTLE WITH SMALL CRACKS (PIN-HOLES)

Bottles with pinholes are common and they should never be ignored. This normally occurs when the bottle is nearing the end of its normal life. Bottling companies are well equipped and professionally trained to detect such problems. However, once in a while, a bottle with pinholes will end up in the distribution network and this is when the consumer needs to be aware of the implications. A very small micro-crack (pinhole) will not leak any water in most circumstances but it will allow air to enter the system once the bottle is installed on the water cooler and the level of water is below the position of the pinhole.

What is the cause of this problem? As the bottle ages, the wall can develop micro-cracks (pinholes). In the beginning, these pinholes are so small that water cannot escape through them, although air is capable of doing so. Therefore, when the water level in the bottle gets below a pinhole, air infiltrates in the superior part of the inverted bottle. This eliminates the air tightness, which controls the water level in the bottle. By gravity, water flows into the reservoir, causing its overflow through the air opening in the spill saver system. The cone then fills up with water and overflows into the cooler as well as on and around it.

In addition to the water on the floor, you may notice that:

- \* The bottle has emptied to a level corresponding to the superior height of the spill saver system.
- \* The water in the tank is at 3/4 of the total height of the tank, or near the top, as opposed to the normal level of 1/3-1/2 the height of the reservoir.
- \* During the flow of water, you did not hear a noise that indicates that air is passing through the water.

It is important to note that when there is water on the floor while using a cooler, 95% of the time this is explained by a leak in the bottle's wall, especially when it is not the first bottle on the cooler. This problem can occur at any time after consumption of water. The water level in the bottle only needs to be lower than the actual pinhole (micro-crack), which can be found anywhere on the bottle.

What is the solution to this problem? All you need to do is remove the bottle, empty the water in the cold-water reservoir and place a new bottle. It would be helpful to inform the bottler (or the store) that the bottle has a pinhole.

## LIMITED WARRANTY - NORDIK

### First year:

During the 1st year after the original purchase date, Thermo Concepts shall replace or repair (manufacturer's option) any part or function of the cooler that proves to be inoperative or defective due to a defect in material or workmanship. Labor costs are the responsibility of the Manufacturer. The original sales slip (invoice) with the corresponding serial number must support the claim.

### Second year through third year:

Within the second through third year, Thermo Concepts will replace or repair (manufacturer's option) the sealed refrigeration cycle in case of defect in material or workmanship. The Manufacturer will provide the parts and labor, through its approved service center or the factory repair department. The sealed refrigeration cycle does not include the electrical parts such as the relay, the overload, the cold-water thermostat, the switch, the hot water thermostat and the hot overload.

In addition to the sealed refrigeration system, if parts such as hot water thermostat, compressor relay, overload, cold water thermostat, internal wiring, cord set, become inoperative due to a defect in material or workmanship, the Manufacturer will replace them through an approved service center or the factory repair center. The labor cost to change any of these parts in this paragraph will be the responsibility of the end user (owner).

Transportation or any other type of compensation is not included.

## LIMITED WARRANTY - PACIFIK ET BALTIK

### First year:

During the 1st year after the original purchase date, Thermo Concepts shall replace or repair (manufacturer's option) any part or function of the cooler that proves to be inoperative or defective due to a defect in material or workmanship. Labor costs are the responsibility of the Manufacturer. The original sales slip (invoice) with the corresponding serial number must support the claim.

### Second year through fifth year:

Within the second through fifth year, Thermo Concepts will replace or repair (manufacturer's option) the sealed refrigeration cycle in case of defect in material or workmanship. The Manufacturer will provide the parts and labor, through its approved service center or the factory repair department. The sealed refrigeration cycle does not include the electrical parts such as the relay, the overload, the cold-water thermostat, the switch, the hot water thermostat and the hot overload.

In addition to the sealed refrigeration system, if parts such as hot water thermostat, compressor relay, overload, cold water thermostat, internal wiring, cord set, become inoperative due to a defect in material or workmanship, the Manufacturer will replace them through an approved service center or the factory repair center. The labor cost to change any of these parts in this paragraph will be the responsibility of the end user (owner).

Transportation or any other type of compensation is not included.

### General provisions and exclusions:

Warranty will be void unless work is performed by an approved service center or the factory service center.

The original sales slip with the corresponding serial number must support every claim.

Warranty is valid for original purchaser (user) only and may not be transferred.

The warranty does not cover performance, failure or damages of any part resulting from external causes such as alterations, misuse or abuse, misapplication, corrosion or acts of God.

This warranty does not apply if the affixed serial number is removed, defaced or obliterated.

The warranty is limited to the value of the cooler and it does not cover performance, failure or damages resulting from its utilization.

This warranty does not apply to any water components that become inoperative due to limiting conditions.

Only original parts can be used and they are covered by the warranty.

Shipping and handling fees shall be borne by the customer and any shipment must be done with adequate packaging to avoid warranty cancellation.

The foregoing is in lieu of all other agreements expressed, implied or statutory and all other obligations of liabilities of the Manufacturer. The Manufacturer does not assume or authorize any person to assume any obligations of liability in connection with this product. Under no circumstance will the Manufacturer be liable for any special or consequential damages or for any delay in the performance of this agreement due to causes beyond his control.

This warranty applies only within the limits of Canada and the United States. However, a number of foreign distributors benefit from an official certification from the Manufacturer, which covers this warranty. Please contact your local distributor for further details.

## INDICE DE MATERIAS

QUE HACER AL RECIBIR SU ENFRIADOR	39
INSTRUCCIONES DE INICIO	40
COMO LIMPIAR SU ENFRIADOR	42
a) Agua fría / agua al clima	43
b) Agua fría / agua caliente	46
GENERALIDADES	50
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	51
BÚSQUEDA DE SOLUCIONES	52
GARANTÍA- NORDIK	54
LIMITED WARRANTY - PACIFIK and BALTIC	55

## Felicidades!

Usted tomó una buena opción haciéndose propietario de un producto fácil de manejar y fácil de limpiar. Estamos orgullosos de tenerlo como cliente y esperamos sinceramente que usted será un cliente satisfecho durante muchos años en el futuro. Además, usted puede contar con nosotros para aprovechar de un apoyo técnico para toda la existencia de su enfriador y apreciaremos obtener sus comentarios:

Canada: 1-800-363-3717

USA: 1-800-363-1333

Internacional: +1-819-822-1333

Fax: +1-819-822-2250

Internet: [www.thermoconcepts.com](http://www.thermoconcepts.com).

## QUE HACER AL RECIBIR SU ENFRIADOR

1. Lo primero que el propietario del enfriador tiene que revisar es el embalaje:

La caja está dañada?

Caja con hoyo? Caja abierta? Si es el caso, esas son indicaciones que su fuente Nordik/Pacifik/Baltik fue dañado durante el transporte. Si la caja muestra signos de daños, avise inmediatamente la compañía de transporte. En un tal caso, esa compañía tendrá que aceptar la responsabilidad y se comunicará con usted para arreglar el problema.

2. Retire el enfriador de su embalaje y revise si hay presencia de las siguientes piezas:

\* 1 cono anti-salpicadura (si indicado en la etiqueta)

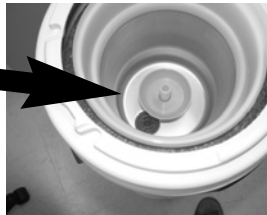
\* 1 recoge-gotas

\* 1 anillo de transferencia (ver la pagina 43)

- \* 2 grifos:
  - o 1 para el agua fría (punta azul)
  - o 1 para el agua caliente (punta roja)
  - o agua al clima (blanca)



- \* 1 flotador  
(al interior del tanque)



### 3. Escoger la ubicación ideal para su enfriador:

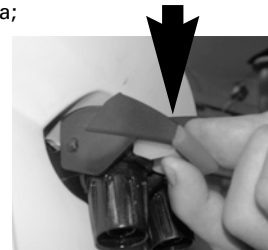
- \* Colocar el enfriador en un lugar aireado, donde la temperatura se sitúe entre 0°C y 40°C (32°F y 120°F).
- \* El enfriador necesita una buena circulación de aire, entonces tiene que estar instalada por lo menos a 5 cm (2 pulgadas) del muro.
- \* Colocar el enfriador sobre una superficie horizontal (pendiente máxima de 5°).

## INSTRUCCIONES DE INICIO

1. Esperar hasta la etapa #7 antes de conectar su fuente.
2. Su enfriador fue limpiado en la fábrica pero le recomendamos que desinfecte los componentes del sistema de circulación de agua antes de utilizarlo. (ver la sección "Como limpiar su enfriador")
3. Limpie la parte superior de la botella. Dele vuelta a la botella y meta la extremidad en el cono anti salpicadura. Usted debe alinear la extremidad de la botella con la varilla del cono. Si no encargó un cono, usted debe quitarle el tapón azul sobre la botella antes de colocarla en la fuente.

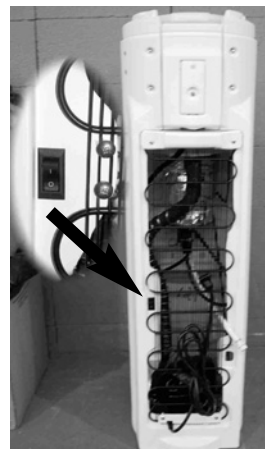
4. Si usted tiene un modelo para agua caliente (grifo rojo), usted tiene que eliminar el aire dentro del calentador de agua antes de proceder más lejos. Siga los siguientes pasos:

- \* El grifo de agua caliente tiene un dispositivo de seguridad. Pues usted tiene que jalar la pieza blanca debajo de la válvula antes de apretar la válvula;



- \* Esperar unos instantes hasta que el agua comience a correr;
- \* Cuando que el agua comience a salir del grifo, pare el proceso porque eso significa que el calentador de agua esta lleno de agua;
- \* Encienda el calentador de agua apretando sobre el botón situado atrás del enfriador.

### NORDIK



### PACIFIK / BALTIK



- Nosotros revisamos cada enfriador en la fábrica antes de enviarlo. Sin embargo, hay mucha manipulación entre la fábrica y el destino final, y para evitar las consecuencias de problemas de escape de agua, nosotros sugerimos que los clientes estén atentos durante los 2 minutos que siguen después de la instalación de la botella. Después de unos minutos, el ruido de las burbujas de aire debería parar. Sin embargo, si usted continúa ollendo las burbujas de aire, eso significa que hay un escape en el sistema. A partir del momento que constate un escape, retire inmediatamente la botella.
- Si usted esta seguro que el enfriador fue manipulado con cuidado, siempre en forma vertical, usted puede proceder a la conectarlo. Pero si usted tiene duda, espere una hora antes de encender el enfriador.
- Conecte el enfriador a la fuente de corriente.

## COMO LIMPIAR SU ENFRIADOR

### Aspectos generales

**Condensador:** Para tener resultados optimos con su enfriador, usted debe de limpiar el condensador (atrás del enfriador). Limpie regularmente el condensador con su aspiradora (cepillito redondo con pelos largos).

**Gabinete:** utilice un jabón suave, no abrasivo.

**Recoge gotas:** Para retirar el recoge gotas de la Nordik, hay que jalar horizontalmente. Para la Pacifik o la Baltik, hay que levantarlo.

### Piezas de circulación de agua

La frecuencia de las limpiezas depende de varios factores:

- \* Leyes y reglamentos locales;
- \* Tipo de agua;
- \* Cantidad de agua utilizada;
- \* Preferencias y gustos personales.

**Ya que usted desea beber agua de calidad, le recomendamos de limpiar su enfriador Pacifik/Nordik/Baltik (las piezas que están en contacto con el agua) cada 3 meses, a parte del calentador de agua, que lo puede limpiar anualmente.**

El método de limpieza puede variar pero nosotros le proponemos el método siguiente.

### a) Modelo con agua fría / agua al clima

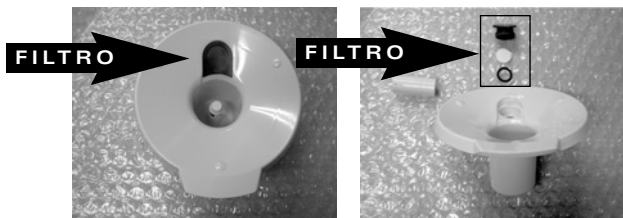
- Desconecte el enfriador (fuera de tensión);
- Retire la botella;
- Vacíe el agua apretando sobre las válvulas de los dos grifos hasta que el agua pare de correr;
- Quite el anillo girando en el sentido anti horario;



- Quite el cono anti salpicadura jalándolo hacia arriba desde el lado de atrás del cono;



Después, retire la pieza azul (filtro de aire), que no debe de ser limpiado con el cono. Usted tiene que limpiar el filtro con un trapo húmedo o reemplazarlo;

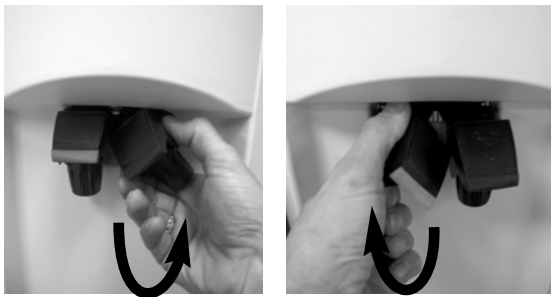


6. Quite el flotador (plato azul en el tanque) jalando hacia arriba para retilarlo del tubo difusor. No quite el tubo;

7. Quite los dos grifos:

\* Tome el grifo de agua fría (punta azul) y gire en el sentido anti horario hasta que la boquilla esté a 90° (horizontal hacia la derecha), luego jale hacia usted;

\* Tome el grifo de agua al clima (punta blanca) o el grifo de agua caliente (punta roja) y gire en el sentido horario hasta que la boquilla esté a 270° (horizontal hacia la izquierda). Luego jale hacia usted.



8. Quite el tanque de agua jalando hacia arriba;

9. Quite el recoge gotas. Sobre la Pacifik y la Baltik, quite primero la reja y para quitar la bandeja, levante jalando hacia adelante. Para el Nordik, jale el recoge gotas hacia adelante (sin reja);

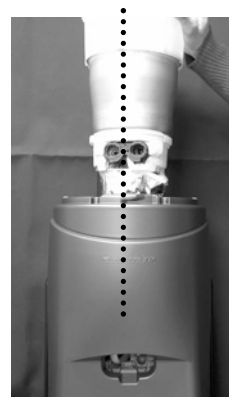
10. Coloque el recoge gotas, el flotador, el cono anti salpicadura y los grifos en la sección superior del lavaplatos para limpiarlos.

11. Para limpiar el tanque de agua (plástico o en acero inoxidable), colóquelo en el lavaplatos (modelo agua fría / agua temperada solamente). Las instrucciones en la página 49 son también válidos.

Ahora hay que ensamblar los componentes:

12. Coloque el recoge gotas;

13. Coloque el tanque de agua. Asegúrese que los empalmes estén bien centrados hacia delante para poder instalar los grifos;



14. Instale los grifos:

\* El grifo de agua fría (punta azul) se coloca a la derecha. Coloque el grifo en el empalme asegurándose que la boquilla este a 90° (horizontal hacia la derecha), empuje solidamente y gire al mismo tiempo en el sentido horario (un cuarto de vuelta);





\* El grifo de agua al clima (punta blanca) o el grifo de agua caliente (punta roja) se coloca en el empalme izquierdo. Coloque la boquilla a 270° (horizontal hacia la izquierda), empuje solidamente y gire al mismo tiempo en el sentido anti horario (un cuarto de vuelta).



15. Coloque el flotador sobre el tubo difusor. Asegúrese que el flotador esta instalado correctamente (parte onda hacia arriba);
16. Coloque el cono anti salpicadura sobre el tanque (con el filtro azul instalado), empújelo hacia abajo para fijarlo correctamente. Esta etapa es importante si se quiere que el cono se quede en su lugar cuando se retira la botella.
17. Coloque el anillo negro encima del enfriador y gire en el sentido horario hasta que se fije correctamente.
18. Coloque la botella y revise el hermetismo del enfriador (Ver la sección "Instrucciones de inicio", parágrafo 3).
19. Conecte el enfriador a la fuente de corriente.

#### b) Modelo de agua caliente y agua fría

Si usted tiene un modelo con agua caliente (punta roja), deje el tanque en el enfriador para la limpieza sanitaria. Sin embargo, comience con el calentador de agua.

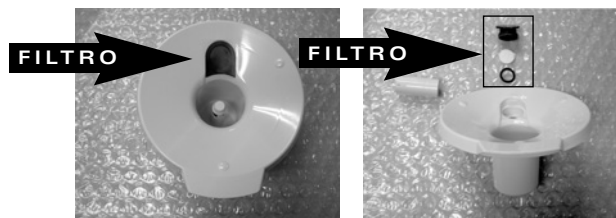
#### Calentador de agua

Nosotros le recomendamos limpiar el calentador de agua por lo menos una vez por año. Porque el agua se mantiene a temperaturas elevadas, el desarrollo de bacterias es bien difícil y poco probable. Pero en algunas regiones del mundo, el agua contiene sales minerales, e implica la necesidad de vaciar esas acumulaciones de sales. Si no se hace, los depósitos de calcáreo cubrirán la superficie interior del calentador de agua lo que causa que el calentador de agua tendrá tendencia a calentar el agua a temperaturas superiores a 95 °C.

1. Desconecte el enfriador.
2. Quite la botella de agua.
3. Vacíe el calentador de agua utilizando el tubo situado atrás de la fuente.



4. Vacíe el tanque de agua fría apretando la válvula del grifo de agua fría (punta azul).
5. Quite el anillo negro encima del enfriador girando en el sentido anti horario.
6. Quite el cono anti salpicadura jalando hacia arriba desde el lado de atrás del cono. Luego, retire la pieza azul (filtro de aire), que no debe de ser limpiado con el cono. Usted tiene que limpiar el filtro con un trapo húmedo o reemplazarlo;



7. Quite el flotador (plato azul en el tanque) jalando hacia arriba para retirarlo del tubo difusor. No quite el tubo;
8. Quite el recoge gotas. Sobre la Pacifik y la Baltik, quite primero la reja y para quitar la bandeja, levante jalando hacia adelante. Para el Nordik, jale el recoge gotas hacia adelante (sin reja);



9. Derramame una solución limpiadora para enfriadores (o una mezcla de agua y vinagre con una proporción de 4:1) en el calentador de agua. Utilice el tubo difusor (tubo en el tanque).



10. Llene el tanque de agua fría, hasta un nivel de 4 cm (2 pulgadas) encima del tubo difusor. Asegúrese que el agua cae en el tubo porque el calentador de agua tiene que estar lleno.
11. Cuando usted aprieta la válvula del grifo de agua caliente, el agua del tanque cae en el calentador de agua. Cuando el agua comience a salir del grifo, pare porque el calentador de agua ya está lleno.
12. Conecte el enfriador con la fuente de corriente y apriete el botón detrás del enfriador. Espere 10 minutos para que el agua este caliente.

**NORDIK**

**PACIFIK / BALTIK**



13. Vacíe el calentador de agua, utilizando la manguera detrás del enfriador.

14. Vacíe el tanque de agua fría apretando sobre la válvula del grifo con la punta azul.
15. Repita las etapas 10, 11, 14 y 15 para enjuagar.
16. Limpie las piezas pequeñas (grifos, flotador, cono anti salpicadura y el recoge gotas) colocándolas en la parte superior del lavaplatos. El tanque de agua fría se limpia fácilmente con una solución para limpiar y un trapo húmedo.
17. Instale los grifos, el flotador, el cono anti salpicadura con el filtro azul, el recoge gotas, el anillo negro y la botella. Espere que el tanque este lleno (hasta que ya no salgan burbujas en la botella de agua) y asegúrese que no hay escape de agua (ver sección « Instrucciones de inicio », parágrafo 5).
18. Conecte el enfriador con la fuente de corriente.

**Limpieza sanitaria del tanque de agua fría, sin la limpieza del calentador de agua (a cada 3 meses).**

1. Desconecte el enfriador.
2. Quite la botella de agua.
3. Vacíe el tanque de agua fría apretando la válvula del grifo de la derecha (punta azul).
4. Quite el cono anti salpicadura jalando hacia arriba desde el lado de atrás del cono. Luego, retire la pieza azul (filtro de aire), que no debe de ser limpiado con el cono. Usted tiene que limpiar el filtro con un trapo húmedo o reemplazarlo;
5. Quite el recoge gotas. Sobre la Pacifik y la Baltik, quite primero la reja y para quitar la bandeja, levante jalando hacia adelante. Para el Nordik, jale el recoge gotas hacia adelante (sin reja);
6. Quite el flotador (plato azul en el tanque) jalando hacia arriba para retirarlo del tubo difusor. No quite el tubo;
7. Quite el grifo de agua fría (punta azul). Tómelo y gírelo en el sentido anti horario hasta que la boquilla este a 90° (horizontal hacia la derecha), luego jale hacia usted;
8. Coloque el recoge gotas, el flotador, el cono anti salpicadura (sin filtro) y el grifo en la parte superior del lavaplatos para limpiarlos.
9. Limpie el tanque de agua fría con una solución para la limpieza sanitaria o con una mezcla de agua-vinagre y un trapo limpio.

Después de haber limpiado el tanque, hay que ensamblar los componentes:

10. El grifo de agua fría (punta azul) se coloca a la derecha. Coloque el grifo en el empalme asegurándose que la boquilla este a 90° (horizontal hacia la derecha), empuje solidamente y gire al mismo tiempo en el sentido horario;
11. Coloque el flotador sobre el tubo difusor. Asegúrese que el flotador esta instalado correctamente (parte onda hacia arriba);
12. instale el recoge gotas.
13. Coloque el cono anti salpicadura sobre el tanque (con el filtro azul instalado), empújelo hacia abajo para fijarlo correctamente. Esta etapa es importante si se quiere que el cono se quede en su lugar cuando se retira la botella.
14. Coloque el anillo negro encima del enfriador y gire en el sentido horario hasta que se fije correctamente.
15. Coloque la botella y revise el hermetismo del enfriador (Ver la sección "Instrucciones de inicio", parágrafo 3).
16. Conecte la fuente con la fuente de corriente.

## GENERALIDADES

**Ajuste de la temperatura del agua fría:** En el momento del ajuste en la fábrica, nosotros regulamos el termostato de cada enfriador alrededor de 7°C (45°F). Para obtener agua mas fría, ajuste el termostato, que esta ubicado detrás del enfriador, girando el tornillo en el sentido horario. **Cuidado:** nosotros sugerimos pequeños ajustes del tornillo cada vez, lo máximo, el equivalente de la distancia de 5 minutos en un reloj, y después de cada ajuste, evalúe los resultados. Ajustes demasiado grandes pueden provocar la congelación completa del agua en el tanque (bloque de hielo).

**Temperatura del agua caliente:** El enfriador con calentador de agua le proporcionara agua a una temperatura de 87°C ± 3°C (188°F ± 5°F). El termostato del calentador de agua no es ajustable.

### Otros temas:

Si usted prevé un largo periodo de tiempo sin utilizar el enfriador o si usted planifica un traslado o el envío el enfriador, le recomendamos las etapas siguientes:

1. Desconecte el enfriador.

2. Quite la botella de agua. Aunque la botella no este vacía, hay generalmente un dispositivo que impide el derrame de agua cuando se retira.
3. Vacíe el tanque apretando sobre las dos válvulas de los grifos.
4. Si usted tiene el modelo con calentador de agua, no olvide hacer el vacío completo utilizando el tubo detrás del enfriador.
5. limpie el enfriador según las instrucciones de la sección "**COMO LIMPIAR SU ENFRIADOR**".
6. Vacíe el enfriador.
7. Ponga en su lugar los diferentes componentes después de la limpieza.
8. Evite de utilizar los grifos como agarradera para el transporte. Pues ellos no están hechos para ese uso y usted puede causar daños que pueden provocar escapes.
9. Mantenga siempre el enfriador en una posición vertical.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- No conecte el enfriador inmediatamente si estaba en una posición vertical. Espere por lo menos una hora.
- No coloque jamás su enfriador cerca de una fuente de calor o cerca de los rayos del sol.
- El agua es el único líquido que usted debe de utilizar con este enfriador.
- Jamás colocar esta fuente en una posición horizontal, ni siquiera para almacenarlo o transportarlo.
- **IMPORTANTE: NOSOTROS LE RECOMENDAMOS SIEMPRE DESCONECTAR (FUERA DE TENSION) SU ENFRIADOR SI EL TANQUE ESTA VACÍO DURANTE UN LARGO PERIODO.**
- El calentador de agua no debería jamás ser sumergido en el agua.
- Para su seguridad, para evitar de electrocutarse, usted debe conectar el enfriador con un polo a tierra incluido. El uso de extensiones eléctricas no son recomendadas.
- El cordón eléctrico debe de estar liberado de toda forma de obstrucción.
- No quite jamas los grifos si el tanque de agua fría o el calentador de agua contienen agua.

## BÚSQUEDA DE SOLUCIONES

### QUE HACER EN CASO DE PROBLEMA

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	PISTA DE SOLUCIÓN
El agua no esta fría	<b>Si tiene un modelo con agua caliente:</b> El difusor o el flotador esta ausente o. No instalado correctamente <b>Para todos los modelos:</b> No hay corriente.  El termostato no esta ajustado correctamente.	Asegúrese que el tubo difusor y el flotador estén puestos correctamente (ver foto pagina 40).  Conecte el aparato a la fuente de corriente. El cordón eléctrico debe de estar sumido en la toma. Revise si el fusible tiene que ser reemplazado. Le recomendamos un fusible de 15 amperios.  Ajuste el termostato siguiendo las instrucciones de la sección Generalidades (pagina 50)
El agua esta demasiada fría.	El termostato no esta ajustado correctamente.	Ajuste el termostato siguiendo las instrucciones de la sección Generalidades (pagina 50)
No hay agua al clima.	El flotador en el tanque de agua fría esta ausente o mal puesto.	Coloque el flotador correctamente en el tubo difusor (ver foto pagina 40). Debería de poderse desplazar de de arriba para abajo en el tubo difusor.
No hay agua.	La botella y el tanque están vacíos. Depósitos bloquean los conductos de agua.  El agua en el tanque esta congelada.	Reemplace la botella vacía por una botella llena. Haga la limpieza sanitaria (sección "Como limpiar su fuente").  Desconecte el enfriador (fuera de tensión) para permitir que el hielo se derrita. Ajuste el termostato siguiendo las instrucciones de la sección Generalidades (pagina 50)
No hay agua caliente	El interruptor detrás del enfriador Esta en la posición "0".  Usted no activo el dispositivo de seguridad  Para niños bajo la válvula del grifo de agua caliente. El vacío no fue hecho en el calentador de agua.	Ponga el interruptor en "I" (ver foto pagina 41). Jale el dispositivo bajo la válvula antes de activar el grifo de agua caliente (ver parágrafo 4 pagina 41).  Apague el enfriador, luego coloque la botella de agua en el enfriador y active el grifo de agua caliente (punta roja). Cuando el agua comience a salir por el grifo, para porque eso significa que el calentador de agua esta lleno de agua.
El agua no para de correr.	La válvula del grifo esta defectuosa.	Golpee suavemente la válvula. Debería de tomar la posición normal.
Hay un escape de agua entre el grifo y el gabinete.	El grifo no esta bien puesto en el empalme debajo del tanque.	Quite el grifo y instálelo en su lugar correctamente (ver pagina 44). Asegúrese que la boquilla este perfectamente vertical.
Usted nota que hay agua en el suelo.	La botella de agua tiene una micro-fisura (*).	Quite la botella con una micro-fisura e instale una nueva.
La fuente hace demasiado ruido.	La fuente no esta bien fijada en el suelo.	El suelo tiene que estar bien nivelado.

CONSEJO: PARA TODO OTRO PROBLEMA, CONTACTE EL VENDEDOR O UN CENTRO DE SERVICIO O

## \* ESCAPES CAUSADOS POR UNA BOTELLA CON MICRO-FISURAS

Ciertas botellas tienen micro-fisuras y ese problema no debería jamás ser ignorado. Ese problema es frecuente con botellas viejas. En las empresas que embotellan el agua, el personal esta bien formado para detectar ese tipo de problema. Sin embargo, el sistema no es infalible y ciertas botellas defectuosas se encuentran en la casa de los consumidores. Es en este momento preciso que el consumidor debe estar consciente de las consecuencias de una botella de agua con micro-fisuras. En efecto, el agua no se derramara de una micro-fisura pero permitirá al aire de infiltrarse a partir del momento que el nivel del agua bajara debajo de las micro-fisuras. Es en este momento preciso que el agua subirá arriba del tanque y se derramara en el suelo.

Cual es la causa de ese problema? Las botellas de plástico tienen una vida útil limitada, como cualquier otro producto en el mercado. Es cuanto se excede esa vida útil hay riesgo de encontrarse con una botella que tiene micro-fisuras. Al principio, la micro-fisura deja pasar solo el aire. Después, es posible que el agua salga por las micro fisuras pero generalmente, es la entrada de aire que causa más problemas porque uno piensa que el sistema es hermético y en realidad no lo es. Mientras el nivel de agua de la botella de agua en el enfriador este arriba de la micro-fisura, no hay ningún riesgo. En cambio, desde que el nivel de agua esta abajo de la micro-fisura, el vacío que fue creado se pierde. Es en este momento que el aire penetra en la botella y el agua se sale por arriba del tanque.

Además del agua en el suelo, usted observara que:

- \* El nivel de agua en el tanque esta entre 75% y 100% de la altura del tanque, en lugar de una altura normal de 1/3 o 1/2 de la altura del tanque.
- \* Cuando la botella se vaciaba, usted no oía ningún ruido característico, sea el ruido que hace el aire cuando penetra en la agua de la botella.

Nos importa especificar que cuando hay agua en el suelo, 95% del tiempo eso es debido a una micro-fisura en la botella de agua, mas que todo cuando es la primera botella en el enfriador. Ese problema se notara solamente cuando el nivel del agua este por debajo del nivel de la micro-fisura, que puede estar en cualquier lugar en la botella.

Como eliminar ese problema? Usted solo tiene que quitar la botella, vaciar el tanque de agua y colocar una nueva botella. Avísele al embotellador (o el punto de venta) que hay presencia de una micro-fisura en la botella. El podrá encargarse de ella y evitar que sea utilizada de nuevo.

## GARANTÍA LIMITADA - NORDIK

### Durante el primer año:

Durante el primer año a partir de la fecha de compra, el Fabricante se compromete a reemplazar o reparar (a su discreción) toda pieza defectuosa del enfriador debido a un defecto de pieza, de fabricación o de ensamble. Los gastos por la mano de obra son responsabilidad del Fabricante. Toda reclamación debe ser acompañada de la factura original y del número de serie del enfriador.

### Durante el segundo y el tercer año:

Durante el segundo y el tercer año, la garantía se limita al ciclo de refrigeración sellado. Durante ese periodo, el Fabricante se compromete a reparar o reemplazar (a la discreción del fabricante) el ciclo de refrigeración sellado en caso de defecto de pieza, de fabricación o de ensamblaje. El Fabricante proporcionara las piezas y la mano de obra a través su red de centro de servicio o su centro de reparaciones en la fábrica. El ciclo de refrigeración no incluye los componentes eléctricos (relevo, protección de sobrecarga (compresor), termostato de agua fría, conmutador, termostato y disyuntor térmico del calentador de agua), ni las piezas con corrosión.

Además del ciclo de refrigeración sellado, el fabricante se compromete a reemplazar las siguientes piezas en caso de defecto: termostato del calentador de agua, relevo del compresor, disyuntor eléctrico (compresor), termostato del agua fría, cables eléctricos, cordón eléctrico. Sin embargo, la mano de obra para reemplazar los componentes es responsabilidad del usuario.

Los gastos de transporte o toda otra forma de compensación no estan incluidos en esta garantía.

### Generalidades y exclusiones:

La garantía será anulada si el trabajo no es ejecutado por un centro de servicio autorizado o el centro de servicio de la fábrica.

Las reclamaciones deben estar acompañadas con la factura de origen y el número de serie del producto.

La garantía solo es valida para el consumidor inicial y no es transferible.

La garantía no cubre los resultados del enfriador, ni los fallos o daños causados por modificaciones no autorizados, abusos, mala utilización, mala aplicación, corrosión, y no se aplica en los casos de fuerza mayor.

La presente garantía no se aplica en los caso donde el numero de serie ha sido retirado, modificado o dañado.

La garantía se limita al valor del enfriador y no cubre los daños que pueden ser causados por este.

## GARANTÍA LIMITADA - PACIFIK ET BALTIK

### Durante el primer año:

Durante el primer año a partir de la fecha de compra, el Fabricante se compromete a reemplazar o reparar (a su discreción) toda pieza defectuosa del enfriador debido a un defecto de pieza, de fabricación o de ensamble. Los gastos por la mano de obra son responsabilidad del Fabricante. Toda reclamación debe ser acompañada de la factura original y del número de serie del enfriador.

### Del segundo año hasta el quinto año:

Del segundo año hasta el quinto año, la garantía se limita al ciclo de refrigeración sellado. Durante ese periodo, el Fabricante se compromete a reparar o reemplazar (a la discreción del Fabricante) el ciclo de refrigeración sellado en caso de defecto de pieza, de fabricación o de ensamblaje. El Fabricante proporcionara las piezas y la mano de obra a través su red de centro de servicio o su centro de reparaciones en la fábrica. El ciclo de refrigeración no incluye los componentes eléctricos (relevo, disyuntor eléctrico (compresor), termostato de agua fría, conmutador, termostato y disyuntor térmico del calentador de agua), ni las piezas con corrosión.

Además del ciclo de refrigeración sellado, el Fabricante se compromete a reemplazar las siguientes piezas en caso de defecto: termostato del calentador de agua, relevo del compresor, disyuntor eléctrico (compresor), termostato del agua fría, cables eléctricos, cordón eléctrico. Sin embargo, la mano de obra para reemplazar los componentes es responsabilidad del usuario.

Los gastos de transporte o toda otra forma de compensación no estan incluidos en esta garantía

Los daños causados por una acumulación de calcáreo no son cubiertos por esta garantía.

Solo piezas originales deben ser utilizadas en el marco de esta garantía.

Los gastos de transporte y de manutención son la responsabilidad del consumidor. Cuando hay un regreso de mercancía, el consumidor debe embalar el enfriador correctamente si no, la garantía ya no es valida.

Esta garantía reemplaza cualquier otro acuerdo con respecto a las obligaciones del Fabricante. El Fabricante no autoriza a ningun tercero para administrar esta garantía. En cualquier circunstancia, el Fabricante no es responsable de daños causados por el enfriador, ni por los retardos que son el resultado de circunstancias fuera de su control.

Esta garantía es valida solamente en Canadá y los Estados Unidos. Sin embargo, ciertos distribuidores al exterior del territorio beneficiaran de un atestado oficial del Fabricante que emite esta garantía. Comuniquese con su distribuidor para obtener más información.

**THERMO** CONCEPTS

4345, Robitaille street,  
Sherbrooke (Québec)  
Canada, J1L 2K2

[www.thermoconcepts.com](http://www.thermoconcepts.com)  
Canada 1-800-363-3717  
USA 1-800-363-1333

**Les Produits Thermo Concepts Inc. Canada**

